



# TEKK



**de** Einbau- und Betriebsanleitung  
**en** Installation and operating instructions  
**ru** Інструкція по монтажу і експлуатації  
**ro** Instrucțiuni de montaj și exploatare  
**ua** Інструкція з монтажу та експлуатації

**SDP 1**

**SDP 2**

## Inbetriebnahme

### HINWEIS

Je kürzer die Schlauchlänge und größer der Schlauchdurchmesser, desto höher die Förderleistung. Um Verstopfungen der Pumpe zu vermeiden, bei Schlauchdurchmessern kleiner als 1¼" einen Vorfilter verwenden.

Der Pumpenanschluss ist mit einem Stecksystem ausgestattet (Quick-Connect).

Der Anschlussstutzen, bzw. der Anschlussstutzen mit Pumpenanschlussstück liegt dem Gerät unmontiert bei.

→ Zum Abnehmen des Anschlussstutzens Quick-Connect (Rote Taste) drücken.

→ Schlauchklemme auf den Schlauch schieben.

**Bei Verwendung eines ¾" bzw. 1" Schlauchs:**

→ Pumpenanschlussstück (siehe Sonderzubehör) auf den Anschlussstutzen schrauben.

→ Schlauch auf Pumpenanschlussstück schieben und mit Schlauchklemme befestigen.

→ Anschlussstutzen in Quick-Connect schieben.

### HINWEIS

Um die Durchflussmenge zu erhöhen, kann das Pumpenanschlussstück entsprechend dem verwendeten Schlauch gekürzt werden.

**Bei Verwendung eines 1¼" Schlauchs:**

→ Schlauch auf den Anschlussstutzen schieben und mit Schlauchklemme befestigen.

→ Anschlussstutzen in Quick-Connect schieben.

→ Pumpenanschlussstück auf den Anschlussstutzen schrauben.

→ Schlauchklemme auf den Schlauch schieben.

→ Schlauch auf Pumpenanschlussstück schieben und mit Schlauchklemme befestigen.

→ Anschlussstutzen in Quick-Connect schieben.

### HINWEIS

Am Pumpenanschlussstück können Schläuche mit Durchmesser 1", 1¼" und 1½" angeschlossen werden. Um die Durchflussmenge zu erhöhen, kann das Pumpenanschlussstück entsprechend dem verwendeten Schlauch gekürzt werden.

→ Schwimmerschalter in Höhenverstellung einrasten.

→ Die Pumpe standsicher auf festem Untergrund in der Förderflüssigkeit aufstellen oder durch ein am Tragegriff befestigtes Seil eintauchen.

### HINWEIS

Der Ansaugbereich darf nicht durch Verunreinigungen blockiert sein.

Bei schlammigem Untergrund die Pumpe auf einen Ziegelstein oder Ähnlichem abstellen.

Darauf achten, dass die Pumpe waagrecht steht.

Die Pumpe nicht am Kabel oder Schlauch tragen.

## Betrieb

### GEFAHR

*Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!*

*Während des Betriebs Förderflüssigkeit, das am Tragegriff befestigte Seil sowie Gegenstände, die mit der Förderflüssigkeit in Kontakt (z.B. ins Wasser ragende Rohrleitungen, Geländer, etc.) sind, nicht berühren.*

### Automatische Entlüftungsvorrichtung

Bei geringer Flüssigkeitshöhe entweicht eventuell angesaugte oder in der Pumpe vorhandene Luft über die automatische Entlüftungsvorrichtung. Zusätzlich kann dabei an dieser Stelle Flüssigkeit austreten.

Falls die Pumpe bei niedrigem Flüssigkeitsstand Probleme beim Ansaugen hat, Netzstecker wiederholt aus- und einstecken um den Ansaugvorgang zu unterstützen.

### Automatikbetrieb

→ Den Schwimmerschalter über die Höhenverstellung und die Kabellänge zwischen Schwimmerschalter und Höhenverstellung einstellen.

### HINWEIS

Im Automatikbetrieb steuert der Schwimmerschalter den Pumpvorgang automatisch.

Die Pumpe schaltet ein, sobald der Schwimmerschalter durch den steigenden Flüssigkeitsstand die Einschalthöhe erreicht hat.

Die Pumpe schaltet aus, sobald der Schwimmerschalter durch den sinkenden Flüssigkeitsstand die Ausschalthöhe erreicht hat.

Die Bewegungsfreiheit des Schwimmerschalters muss dazu gewährleistet sein.

Die Kabellänge zwischen Schwimmerschalter und Arretierung muss mindestens 2,5 cm betragen.

**Einschalthöhe / Ausschalthöhe (Schwimmerschalter in unterster Position):**

Min / Max	SDP 1	SDP 2
Einschalthöhe cm*	18 / 21 cm	18 / 21 cm
Ausschalthöhe cm*	4 / 12 cm	4 / 12 cm

**Einschalthöhe / Ausschalthöhe (Schwimmerschalter in oberster Position):**

Min / Max	SDP 1	SDP 2
Einschalthöhe cm*	28 / 31 cm	28 / 31 cm
Ausschalthöhe cm*	14 / 22 cm	14 / 22 cm

*\*Die Schalthöhe kann je nach Lage des Schwimmerschalters variieren.*

*Ebenso kann die Kabellänge zwischen Schwimmerschalter und Arretierung die Schalthöhen beeinflussen. Wir empfehlen die voreingestellte Kabellänge beizubehalten.*

→ Netzstecker in Steckdose stecken.



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise.

Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Inhaltsverzeichnis

Garantie	DE	1
Umweltschutz	DE	1
Gerätebeschreibung	DE	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE	1
Zugelassene Förderflüssigkeiten	DE	1
Inbetriebnahme	DE	2
Betrieb	DE	2
Automatische Entlüftungsvorrichtung	DE	2
Automatikbetrieb	DE	2
Manueller Betrieb	DE	2
Betrieb beenden	DE	3
Wartung	DE	3
Transport	DE	3
Lagerung	DE	3
Pumpe aufbewahren	DE	3
Sonderzubehör	DE	3
Hilfe bei Störungen	DE	4
Technische Daten	DE	5

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Der Typenschild-Aufkleber darf nicht vom Gerät entfernt werden. Nach Entfernen des Aufklebers, wird keine Garantie mehr gewährt.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.tekk.haus](http://www.tekk.haus)

## Gerätebeschreibung

- 1 Tragegriff
- 2 Netzanschlusskabel mit Stecker 10m
- 3 Arretierung (Schwimmerschalter)
- 4 Höhenverstellung (Schwimmerschalter)
- 5 Schwimmerschalter
- 6 Automatische Entlüftungsvorrichtung
- 7 Quick-Connect
- 8 Anschlussstutzen (1¼" Schlauchanschluss und G1- Gewinde)
- 9 Anschlussstutzen (G1½ - Gewinde)
- 10 Pumpenanschlussstück (1", 1¼" und 1½" Schlauchanschluss und G1½ - Gewinde)

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Entwässern bei Überschwemmungen in Gebäudeteilen, aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, sowie zum Entwässern von Booten und Yachten bestimmt, sofern es sich um Süßwasser handelt.

### HINWEIS

Das Gerät ist nicht für den ununterbrochenen Pumpbetrieb (z. B. Dauerumwälzbetrieb im Teich) oder als stationäre Installation (z. B. Hebeanlage, Springbrunnenpumpe) geeignet.

## Zugelassene Förderflüssigkeiten

- Süßwasser bis zu einem gewissen Verschmutzungsgrad
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)
- Waschlauge
- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngröße 20mm

### GEFAHR

Verletzungsgefahr, Beschädigungsgefahr! Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit muss zwischen 5 °C und 35 °C liegen.

## Manueller Betrieb

- Nase am Schwimmerschalter in die Öffnung der Arretierung nach oben zeigend befestigen.

### HINWEIS

Im manuellen Betrieb bleibt die Pumpe ständig eingeschaltet.

Damit die Pumpe im manuellen Betrieb selbständig ansaugt, muss der Flüssigkeitsstand mindestens 60 mm

Die Pumpe kann bis zu einer Restflüssigkeitshöhe von 3 mm abpumpen.

Die angegebene Restflüssigkeitshöhe wird nur im manuellen Betrieb erreicht.

- Netzstecker in Steckdose stecken.

### ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß, die Pumpe im manuellen Betrieb nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei Trockenlauf umgehend abschalten.

## Betrieb beenden

### HINWEIS

Verschmutzungen können sich ablagern und zu Funktionsstörungen führen.

- Nach jedem Gebrauch klares Wasser fördern oder die Pumpe gut durchspülen.  
Dies gilt insbesondere nach der Förderung von chlorhaltigem Wasser oder anderen Flüssigkeiten, die Rückstände hinterlassen.
- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

## Wartung

Die Pumpe ist wartungsfrei.

## Transport

### VORSICHT

*Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*

- Die Pumpe am Tragegriff anheben und tragen.
- Zum Transport auf einem Fahrzeug das Gerät gegen Verrutschen sichern.

## Lagerung

### VORSICHT

*Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*

## Pumpe aufbewahren

- Die Pumpe vollständig entleeren und trocknen lassen.
- Die Pumpe an einem frostfreien Ort aufbewahren.

## Hilfe bei Störungen

### GEFAHR

*Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!*

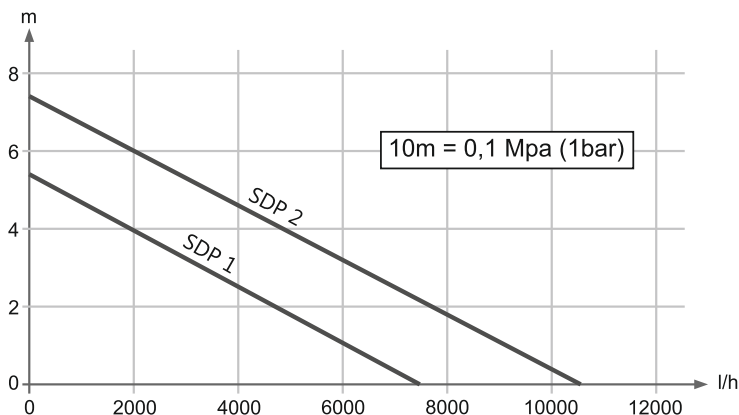
*Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.*

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	Netzstecker der Pumpe mehrmals aus- und einstecken, bis Flüssigkeit angesaugt wird.
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	Wasserspiegel unter Mindestflüssigkeitstand (nur bei manuellem Betrieb)	Pumpe wenn möglich tiefer in Förderflüssigkeit eintauchen oder wie im Kapitel Betrieb beschrieben vorgehen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen.
	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern.
	Schmutzpartikel im Ansaugbereich eingeklemmt	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
Förderleistung nimmt ab	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
Förderleistung zu gering	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von Förderhöhe, Schlauchdurchmesser und Schlauchlänge	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. größeren Schlauchdurchmesser oder kürzere Schlauchlänge wählen.
Quick-Connect lässt sich nicht öffnen oder schließen.	Verschmutzung im Stecksystem.	Clip entfernen und reinigen.

## Technische Daten

		<b>SDP 1</b>	<b>SDP 2</b>
Netzspannung	V	220 - 230 V	220-230 V
Netzfrequenz	Hz	50	50
Leistung $P_{\text{nenn}}$	W	450	600
Max. Fördermenge	l/h	7500	10500
Max. Druck	bar	0,55	0,85
Max. Förderhöhe	m	5,5	7,5
Max. Eintauchtiefe	m	8	8
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	20	20
Mindestflüssigkeitshöhe (manueller Modus)	mm	60	60
Restflüssigkeitshöhe	mm	3	3
Gewicht (ohne Zubehör)	kg	5,9	6,2

**Technische Änderungen vorbehalten!**



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Förderhöhe ist
- je größer der Durchmesser des verwendeten Schlauchs ist
- umso kürzer der verwendete Schlauch ist
- je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht

### Zusätzliche Information:

#### I. Informationen über die Produktionszeit

Das Herstellungsdatum ist auf dem Typenschild der Pumpe angegeben.

Erläuterung:

Beispiel: YYWWNNNNN = 143000001

YY = Jahr    WW = Woche    NNNNN = Nummer



Please read and comply with these original operating instructions and the enclosed safety instructions. Proceed accordingly. Keep both booklets for future reference or subsequent owners.

## Contents

Warranty	EN	1
Environmental protection	EN	1
Description of the Appliance	EN	1
Proper use	EN	1
Approved feed fluids . . . . .	EN	1
Start up	EN	2
Operation	EN	2
Automatic venting device . . . . .	EN	2
Automatic operation . . . . .	EN	2
Manual operation . . . . .	EN	2
Finish operation	EN	3
Maintenance	EN	3
Transport	EN	3
Storage	EN	3
Storing the pump . . . . .	EN	3
Special accessories	EN	3
Troubleshooting	EN	3
Specifications	EN	4

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

The adhesive type label must not be removed from the device. Warranty is no longer granted if the label is removed.

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients

You will find current information about the ingredients at: [www.tekk.haus](http://www.tekk.haus)

## Description of the Appliance

- 1 Carrying handle
- 2 Power cord with plug 10m
- 3 Lock (float switch)
- 4 Height adjustment (float switch)
- 5 Float switch (level control)
- 6 Automatic venting device
- 7 Quick-Connect
- 8 Connection nozzle (1¼" hose connection and G1 thread)
- 9 Connection nozzle (G1½ - thread)
- 10 Pump connecting piece (1", 1¼" and 1½" hose connection and G1½ - thread)

## Proper use

This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use. The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

The device is mainly intended for draining building parts in case of flooding, but also for pumping over or out containers, for water removal from wells and shafts as well as for draining water from boats and yachts, provided that it is fresh water.

### NOTICE

The device is not suitable for continuous pump operation (e.g. continuous circulation in a pond) or as a stationary installations (e.g. lifting device, fountain pump).

## Approved feed fluids

- Fresh water up to a certain degree of soiling
- Water from swimming pool (provided the dosing of additives is proper)
- Washing lye
- Water with a degree of contamination up to a grain size of 20 mm

### DANGER

Risk of injury, risk of damage! Caustic, slightly inflammable and other explosive substances (such as petrol, petroleum, diluted nitrogen), greases, oils, salt water and waste water from toilets as well as sludgy water that has a slower flow capacity than water, must not be transported with this pump. The temperature of the delivered fluid must be between 5 °C and 35 °C.

## Start up

### NOTICE

The shorter the hose length and the larger the hose diameter, the higher the pump capacity.  
To prevent clogging of the pump, use a prefilter with hose diameters of less than 1¼".

The pump connection is equipped with a plug system (Quick-Connect).

The unmounted connection nozzle or the connection nozzle with pump connecting piece is enclosed in the device.

→ To remove the connection nozzle, press the Quick-Connect (grey button).

→ Slide the hose clamp onto the hose.

**If a ¾" or 1" hose is used:**

→ Screw pump connecting piece (see special accessory) onto the connection nozzle.

→ Slide the hose onto the pump connecting piece and secure it by means of a hose clamp.

→ Slide the connection nozzle into the Quick-Connect.

### NOTICE

To increase the flow volume, the pump connecting piece can be shortened according to the hose used.

**If a 1¼" hose is used:**

→ Slide the hose onto the connection nozzle and secure by means of a hose clamp.

→ Screw the pump connecting piece onto the connection nozzle.

→ Slide the hose clamp onto the hose.

→ Slide the hose onto the pump connecting piece and secure it by means of a hose clamp.

### NOTICE

Hoses with a diameter of 1", 1¼" and 1½" can be connected to the pump connecting piece.

To increase the flow volume, the pump connecting piece can be shortened according to the hose used.

→ Snap the float switch into the height adjustment.

→ Safely place the pump on a stable surface in the feed fluid or immerse it using a rope tied to the carrying handle.

### NOTICE

The suction area must not be blocked by soiling.

In case of muddy ground, place the pump on a brick or the like.

Ensure that the pump is level.

Do not carry the pump on the cable or the hose.

## Operation

### DANGER

*Risk of mortal danger on account of electric shock!  
Do not touch feed fluids, the rope attached to the carrying handle as well as objects that are in contact with the feed fluid (e.g. pipelines extending into the water, railways, etc.).*

## Automatic venting device

With a low fluid level, possibly drawn air or air that is present in the pump escapes via the automatic venting device. In addition, fluid may leak at this spot.

If the pump has suction problems with a low fluid level, unplug and plug in the mains plug repeatedly in order to support the suction process.

## Automatic operation

→ Adjust the float switch via the height adjustment and the cable length between float switch and height adjustment.

### NOTICE

In the automatic mode, the float switch controls the pumping operations automatically.

The pump switches on as soon as the float switch has reached the switch-on height due to the rising fluid level.

The pump switches off as soon as the float switch has reached the switch-off height due to the falling fluid level.

Ensure that the float switch is not obstructed in any way. The cable between the float switch and the lock must be at least 2.5 cm long.

**Switch-on height / switch-off height (float switch in the lowest position):**

Min / Max	SDP 1	SDP 2
Switch-on height cm*	18 / 21 cm	18 / 21 cm
Switch-off height cm*	4 / 12 cm	4 / 12 cm

**Switch-on height / switch-off height (float switch in the upmost position):**

Min / Max	SDP 1	SDP 2
Switch-on height cm*	28 / 31 cm	28 / 31 cm
Switch-off height cm*	14 / 22 cm	14 / 22 cm

*\*The switching height can vary depending on the position of the float switch.*

*Likewise, the cable length between the float switch and the lock can influence the switching heights. We recommend retaining the preset cable length.*

→ Insert the mains plug into the socket.

## Manual operation

→ Secure the nose on the float switch into the opening of the lock pointing up.

### NOTICE

In manual operation the pump remains switched on continuously.

In order that the pump draws independently in manual operation, the fluid level must be at least 60 mm

The pump can pump up to a residual fluid height of 3 mm.

The stated residual fluid height is only achieved in manual operation.

→ Insert the mains plug into the socket.

### ATTENTION

Risk of damage! Dry running leads to increased wear; never leave the pump unattended during manual operation. Switch off immediately in case of dry running.



## Finish operation

### NOTICE

Soiling can deposit and lead to malfunctions.

- ➔ Pump clear water or thoroughly rinse the pump after every use.  
This especially applies after pumping chlorinated water or other liquids that leave residue.
- ➔ Disconnect the main plug from the socket.

## Maintenance

The pump is maintenance-free.

## Transport

### CAUTION

*In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance during transport (see Specifications).*

- ➔ Lift and carry the pump on the carrying handle.
- ➔ If you want to transport the appliance on a vehicle secure it from slipping.

## Storage

### CAUTION

*In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance when selecting a storage location for it (see Specifications).*

### Storing the pump

- ➔ Completely drain the pump and allow it to dry.
- ➔ Store the pump in a frost-free place.

## Troubleshooting

### DANGER

*Risk of mortal danger on account of electric shock!*

*To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.*

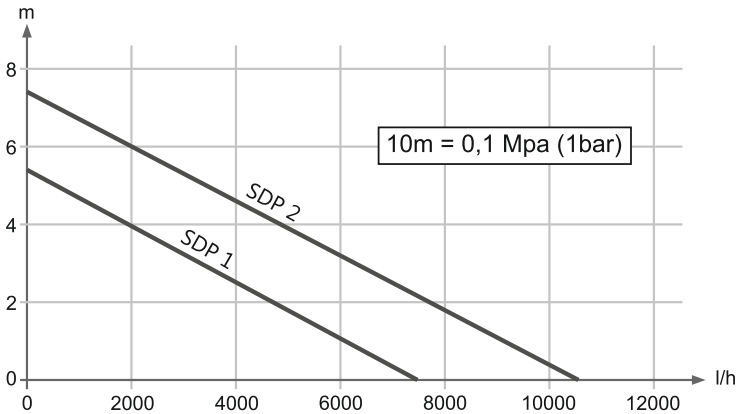
Fault	Cause	Remedy
Pump runs but does not transport	Air in the pump	Unplug and plug in the mains plug of the pump repeatedly until the fluid is drawn
	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
	Water level below the minimum fluid level (only in manual operation)	Immerse, whenever possible, the pump deeper into the feed fluid or proceed as described in Chapter Operation.

Fault	Cause	Remedy
Pump does not run or suddenly comes to a standstill during operations	Power supply interrupted	Check fuses and electrical connections
	Thermal protection switch has switched off the pump due to over-heating	Pull out the mains plug, let the pump cool down, clean the suction area, prevent dry running
	Dirt particles have got jammed into the suction area	Pull out the mains plug and clean the suction area
Pumping capacity is reducing	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
Pumping capacity too low	The pumping capacity depends on the flow height, hose diameter and hose length.	Observe the maximum delivery height, see technical data. If necessary, use a larger hose diameter or a shorter hose length.
Quick-Connect cannot be opened or closed.	Soiling in the plug system.	Remove and clean clip.

**Specifications**

		SDP 1	SDP 2
Mains voltage	V	220 - 230 V	220-230 V
Mains frequency	Hz	50	50
Output P <sub>nom</sub>	W	450	600
Max. flow rate	l/h	7500	10500
Max. pressure	bar	0,55	0,75
Max. flow height	m	5,5	7,5
Max. immersion depth	m	8	8
Max. grain size of the dirt particles that can be transported	mm	20	20
Minimum fluid height (manual mode)	mm	60	60
Residual fluid height	mm	3	3
Weight (without accessories)	kg	5,9	6,2

**Subject to technical modifications!**



The possible delivery rate is even larger:

- the lower the delivery height
- the larger the diameter of the hose used
- the shorter the hose used
- the lower the pressure loss caused by the connected accessories

**Additional information:****I. Information about production time**

Date of production is marked on the nameplate on the pump.

Explanation:

Example: YYWWNNNNN = 143000001

YY = year    WW = week    NNNNN = number



Перед первым использованием устройства необходимо прочесть настоящую оригинальную инструкцию по эксплуатации и прилагаемые указания по безопасности. Далее действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

Гарантия	RU	1
Охрана окружающей среды	RU	1
Описание прибора	RU	1
Использование по назначению	RU	1
Допустимые для перекачки жидкости . . . . .	RU	2
Ввод в эксплуатацию	RU	2
Эксплуатация прибора	RU	2
Автоматическое вентиляционное устройство . . . . .	RU	2
Автоматический режим работы	RU	2
Ручной режим работы . . . . .	RU	3
Окончание работы	RU	3
Техническое обслуживание	RU	3
Транспортировка	RU	3
Хранение	RU	3
Хранение насоса . . . . .	RU	3
Специальные принадлежности	RU	3
Помощь в случае неполадок	RU	4
Технические данные	RU	4

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Не удалять заводскую табличку-наклейку с устройства. Если наклейка удалена, действие гарантии прекращается.

## Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

## Инструкции по применению компонентов

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.tekk.haus](http://www.tekk.haus)

## Описание прибора

- 1 Рукоятка для ношения прибора
- 2 Сетевой шнур со штепсельным разъемом 10m
- 3 Фиксатор (поплачковый выключатель)
- 4 Регулятор высоты (поплачкового выключателя)
- 5 Поплачковый выключатель
- 6 Автоматическое вентиляционное устройство
- 7 Quick-Connect (быстрое соединение)
- 8 Соединительные патрубки (1¼" элемент подключения шланга и резьба G1)
- 9 Соединительные патрубки (G1½ )
- 10 Соединительная деталь насоса (1", 1¼" и 1½" элемент подключения шланга и резьба G1½)

## Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Прибор предназначен преимущественно для осушки при затоплении части здания, а также для перекачки и выкачки воды из резервуаров, колодцев и шахт, осушки лодок и яхт, если выкачивается пресная вода.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Прибор не предназначен для непрерывной работы насоса (например, продолжительной перекачки воды в пруду) или для стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма, фонтанного насоса).

## Допустимые для перекачки жидкости

- Пресная вода, загрязненная до определенной степени
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)
- Щёлок для стирки
- Вода, загрязненная частицами до 20 мм.

### ОПАСНОСТЬ

Опасность для здоровья, опасность повреждения! Не использовать для подачи едких, легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов (например, бензин, керосин, нитрорастворитель), жира, масла, морской воды, а также канализационных стоков и заиленной воды с меньшей текучестью, чем у воды. Температура перекачиваемой жидкости должна быть в пределах 5–35°C.

## Ввод в эксплуатацию

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Чем меньше длина шланга и больше диаметр шланга, тем выше производительность перекачки. Если диаметр шланга меньше 1¼ дюйма, во избежание засорения насоса использовать фильтр грубой очистки.

Соединительный патрубок или соединительный патрубок с соединительной деталью насоса прилагаются к устройству в разобранном виде.

- ➔ Надеть зажим для шланга на шланг.

#### При использовании шланга ¾" или 1":

- ➔ Навинтить соединительную деталь насоса (см. специальные принадлежности) на соединительный патрубок.
- ➔ Надеть шланг на соединительную деталь насоса и закрепить зажимом для шланга.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Для увеличения расхода можно укоротить соединительную деталь насоса в соответствии с используемым шлангом.

#### При использовании шланга 1¼":

- ➔ Надеть шланг на соединительный патрубок и закрепить зажимом для шланга.
- ➔ Навинтить соединительную деталь насоса на соединительный патрубок.
- ➔ Надеть зажим для шланга на шланг.
- ➔ Надеть шланг на соединительную деталь насоса и закрепить зажимом для шланга.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

К соединительной детали насоса можно подключать шланги диаметром 1", 1¼" и 1½".

Для увеличения расхода можно укоротить соединительную деталь насоса в соответствии с используемым шлангом.

- ➔ Установить поплавковый выключатель на устройстве изменения высоты.
- ➔ Устойчиво поставить насос на твердую поверхность в жидкости для перекачки или опустить с помощью прикрепленного к ручке троса.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Зона всасывания не должна быть забита грязью. Если поверхность илистая, установить насос на кирпич или аналогичную твердую поверхность. Следить за тем, чтобы насос стоял горизонтально. Не переносить насос за кабель или шланг.

## Эксплуатация прибора

### ОПАСНОСТЬ

*Опасность поражения током!*

*Во время работы не прикасаться к перекачиваемой жидкости, тросу, прикрепленному к ручке для переноски, а также предметам, которые контактируют с перекачиваемой жидкостью (например, трубопроводам, погруженным в воду, поручням и т.д.).*

## Автоматическое вентиляционное устройство

При низком уровне жидкости автоматическое вентиляционное устройство удаляет случайно всосанный воздух или воздух, находящийся в насосе. Кроме того, на этом участке может просачиваться жидкость. Если из-за низкого уровня жидкости насос не может всасывать, вынуть и вставить сетевую вилку несколько раз, чтобы поддержать процесс всасывания.

## Автоматический режим работы

- ➔ Установить поплавковый выключатель над устройством изменения высоты и отрегулировать длину кабеля между поплавковым выключателем и устройством изменения высоты.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

В автоматическом режиме работы поплавковый выключатель контролирует работу насоса автоматически.

Когда поплавковый выключатель за счет повышающегося уровня воды достигает уровня включения, насос запускается.

Когда поплавковый выключатель за счет понижающегося уровня воды достигает уровня выключения, насос выключается.

Для этого необходимо обеспечить свободу перемещения поплавкового выключателя.

Длина кабеля между поплавковым выключателем и фиксатором должна быть не менее 2,5 см.

**Уровень включения/выключения (поплавок- выключатель в самом нижнем положении):**

Min/Max:	SDP 1	SDP 2
Уровень включе- ния, см*	18 / 21 см	18 / 21 см
Уровень отключе- ния, см*	4 / 12 см	4 / 12 см

**Уровень включения/выключения (поплавок- ый выключатель в самом верхнем положении):**

Min/Max:	SDP 1	SDP 2
Уровень включе- ния, см*	28 / 31 см	28 / 31 см
Уровень отключе- ния, см*	14 / 22 см	14 / 22 см

\*Уровень переключения зависит от положения по- плавкового выключателя.

Длина кабеля между поплавковым выключателем и фиксатором также может повлиять на уровень переключения. Мы рекомендуем использовать ка- бель следующей длины.

→ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

**Ручной режим работы**

→ Выступ поплавкового выключателя в отверстии фиксатора должен быть закреплен направлен- ным вверх.

**УВЕДОМЛЕНИЕ**

В ручном режиме работы насос постоянно остается включенным.

Чтобы в ручном режиме насос работал самостоя- тельно, уровень жидкости должен быть минимум 60 мм.

Насос может откачивать остаточную жидкость до уровня 3 мм.

Уровень остаточной жидкостью указан только для ручного режима.

→ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

**ВНИМАНИЕ**

Опасность повреждения! Работа всухую приводит к повышенному износу, не оставлять насос без при- смотра в ручном режиме работы. Если насос рабо- тает всухую, выключить немедленно.

**Окончание работы****УВЕДОМЛЕНИЕ**

Загрязнения могут откладываться и приводить к сбоям.

- После каждого использования тщательно про- мывать насос или перекачивать через него чи- стую воду. Это особенно важно после откачки хлористой воды или других жидкостей, которые оставляют осадок.
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

**Техническое обслуживание**

Насос является необслуживаемым.

**Транспортировка****ОСТОРОЖНО**

Во избежание несчастных случаев или травмиро- вания, при транспортировке необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

- Поднимать и переносить насос только за ручку для переноски.
- Перед транспортировкой на автомобиле прибор должен быть надежно закреплен.

**Хранение****ОСТОРОЖНО**

Во избежание несчастных случаев или травмиро- вания, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Тех- нические данные").

**Хранение насоса**

- Полностью опорожнить и высушить.

## Помощь в случае неполадок

### ОПАСНОСТЬ

*Опасность поражения током!*

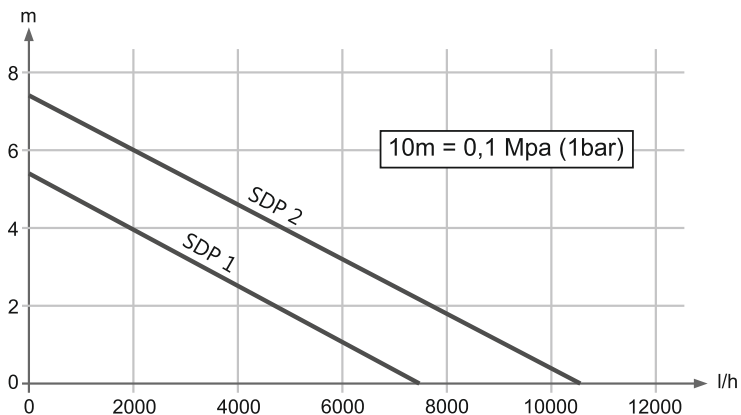
*Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизованные сервисные центры.*

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	Несколько раз вынуть и вставить сетевую вилку насоса до тех пор, пока не начнется всасывание жидкости
	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	Зеркало воды ниже минимального уровня (только в ручном режиме работы)	По возможности глубже опустить насос в перекачиваемую жидкость или действовать, как описано в главе «Режим работы».
Насос не запускается или внезапно остановился в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
	Защитное термореле отключило насос из-за перегрева.	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, прочистить зону всасывания, избегать эксплуатации всухую
	Частицы грязи забились в зоне всасывания	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
Снизилась производительность перекачки	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
Слишком маленькая производительность перекачки	Производительность перекачки насоса зависит от высоты перекачки, диаметра и длины шланга	Необходимо следить за максимальной высотой перекачки, см. раздел «Технические данные». При необходимости выбрать шланг большего диаметра или более короткий шланг.
Соединение Quick-Connect не открывается и не закрывается.	Загрязнение системы разъемов.	Удалить и очистить зажим.

## Технические данные

		SDP 1	SDP 2
Напряжение сети	V	220 - 230 V	220-230 V
Частота сети	Hz	50	50
Мощность $P_{ном}$	W	450	600
Макс. объем перекачки	l/h	7500	10500
Макс. давление	bar	0,55	0,75
Макс. высота перекачки	m	5,5	7,5
Макс. глубина погружения	m	8	8
Макс. размер частиц, допустимых для перекачки	mm	20	20
Минимальный уровень жидкости (ручной режим)	mm	60	60
Уровень остаточной жидкости	mm	3	3
Вес без (принадлежностей)	kg	5,9	6,2

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**



Возможный объем подачи тем больше:

- чем меньше высота перекачки;
- чем больше диаметр используемого шланга;
- чем короче используемый шланг;
- чем меньше падение давления, обусловленное подсоединением дополнительного оборудования.

### Дополнительная информация:

#### I. Информация о дате изготовления

Дата изготовления указана на заводской табличке оборудования.

Разъяснения по определению даты изготовления:

Например: YYWWNNNNN = 143000001

YY = год изготовления

WW = неделя изготовления

NNNNN = порядковый номер





Citiți aceste instrucțiuni din manualul de utilizare original înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și instrucțiunile de siguranță anexate. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați aceste manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

## Cuprins

Garanție	RO	1
Protecția mediului înconjurător	RO	1
Descrierea aparatului	RO	1
Utilizarea corectă	RO	1
Lichide care pot fi pompare . . .	RO	1
Punerea în funcțiune	RO	1
Funcționarea	RO	2
Instalație de dezaerare automată	RO	2
Regim automat . . . . .	RO	2
Regimul manual . . . . .	RO	2
Încheierea utilizării	RO	3
Întreținerea	RO	3
Transport	RO	3
Depozitarea aparatului	RO	3
Păstrarea pompei . . . . .	RO	3
Accesorii opționale	RO	3
Remedierea defecțiunilor	RO	3
Date tehnice	RO	4

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Este interzisă îndepărtarea autocolantului cu datele de tip ale aparatului. Garanția își pierde valabilitatea în cazul îndepărtării autocolantului.

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoierul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și valorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de valorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apălați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### Observații referitoare la materialele conținute

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

[www.tekk.haus](http://www.tekk.haus)

## Descrierea aparatului

- 1 Mâner pentru transport
- 2 Cablu de alimentare cu ștecăr
- 3 Opritor (comutator plutitor)
- 4 Regulator pe înălțime (comutator cu plutitor)
- 5 Comutatorul plutitor
- 6 Instalație de dezaerare automată
- 7 Quick-Connect
- 8 Ștuț de racord (racord de furtun 1¼ " și filet G1)
- 9 Ștuț de racord (filet G1½)
- 10 Piesă de racord pompă (racord 1", 1¼" și 1½" și filet G1½)

## Utilizarea corectă

Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de deservirea incorectă.

Aparatul este destinat mai ales pentru evacuarea apei în cazul unor inundații în imobile, dar și pentru pomparea lichidelor din rezervoare, scoaterea apei din fântâni și puțuri, respectiv pentru scoaterea apei din bărci și iahturi, dar numai dacă este vorba de apă dulce.

### INDICAȚIE

Aparatul nu este potrivit pentru regim de pompare continuă (de ex. regim de recirculare continuă în iazuri) și nu poate fi utilizat ca o instalație fixă (de ex. stație de pompare, pompă pentru fântâni arteziene).

### Lichide care pot fi pompare

- Apă dulce până la un anumit grad de murdărire
- Apă din piscine (cu condiția dozării corecte a aditivilor)
- Soluții de spălat
- Apă cu un grad de murdărire cu granulație de până la 20 mm

### PERICOL

Pericol de accidentare și de deteriorare! Nu este permisă pomparea substanțelor acide, ușor inflamabile sau explozive (ex. benzină, petrol, nitrodiluții), grăsimilor, uleiurilor, apei sărate, apei reziduale din grupuri sanitare și a apei înroșorate, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât cea a apei. Temperatura lichidelor pompare trebuie să fie între 5 °C și 35 °C.

## Punerea în funcțiune

### INDICAȚIE

Cu cât diametrul furtunului este mai mare și cu cât lungimea acestuia este mai mică, cu atât mai mare este capacitatea de pompare.

Pentru evitarea înfundării pompei, la furtunurile cu un diametru mai mic de 1¼ ", utilizați un prefiltru.

Ștuțul de racord sau ștuțul de racord cu piesa de racord pompă sunt livrate împreună cu aparat în stare nemontată.

## Regim automat

- Introduceți clema de furtun pe furtun.
- La utilizarea unui furtun cu diametrul de ¾" sau 1":**
- Înșurubați piesa de racord al pompei (vezi accesoriile speciale) pe ștuțul de racord.
- Împingeți furtunul pe piesa de racord și fixați-l cu clema de furtun.

**INDICAȚIE**

Pentru a mări debitul, puteți prescurta ștuțul de racord în funcție de furtunul folosit.

**La utilizarea unui furtun cu diametrul de 1¼ ":**

- Împingeți furtunul pe ștuțul de racord și fixați-l cu clema de furtun.
- Înșurubați piesa de racord al pompei pe ștuțul de racord.
- Introduceți clema de furtun pe furtun.
- Împingeți furtunul pe piesa de racord și fixați-l cu clema de furtun.

**INDICAȚIE**

La piesa de racord al pompei pot fi conectate furtunuri cu diametrul de 1", 1¼" și 1½".

Pentru a mări debitul, puteți prescurta ștuțul de racord în funcție de furtunul folosit.

- Fixați comutatorul plutitor în regulatorul pe înălțime.
- Amplasați pompa în lichidele care trebuie îndepărtate pe o suprafață solidă, astfel încât să aibă o poziție stabilă sau imersați-o cu un cablu fixat pe mâner.

**INDICAȚIE**

Zona de aspirare nu trebuie să fie blocat de impurități. În cazul unei suprafețe noroioase amplasați pompa pe o cărămidă sau ceva asemănător.

Aveți grijă, ca pompa să se afle în poziție orizontală. Nu transportați pompa de la cablu sau de la furtun.

**Funcționarea****PERICOL**

*Pericol de electrocutare!*

*Nu atingeți lichidele pompate, cablul fixat la mânerul de transport și obiectele care se află în contact cu lichidele pompate (de ex. conductele sau părțile care se află în apă) în timpul operației pompei.*

**Instalație de dezaerare automată**

Dacă nivelul de lichide pompate este mic, aerul aspirat sau cel existent în pompă se evacuează prin sistemul automat de dezaerare existent. Aici pot fi evacuate suplimentar și lichide.

Dacă apar probleme de aspirare în cazul în care nivelul de lichide este prea mic, scoateți și introduceți ștecherul de mai multe ori pentru a facilita procesul de aspirare.

- Reglați comutatorul plutitor peste regulatorul pe înălțime și lungimea cablului între comutator și regulator.

**INDICAȚIE**

În regimul automat, comutatorul plutitor controlează procesul de pompare în mod automat.

Pompa pornește, dacă comutatorul plutitor ajunge la înălțimea de pornire prin creșterea nivelului de lichide. Pompa se oprește, dacă comutatorul plutitor ajunge la înălțimea de oprire prin descreșterea nivelului de lichide. Comutatorul plutitor trebuie să se poată mișca liber. Lungimea cablului între comutatorul plutitor și opritor trebuie să fie de cel puțin 2,5 cm.

**Înălțime de pornire / oprire (comutator plutitor în poziția de bază):**

Min / max	SDP 1	SDP 2
Nivel de pornire cm*	18 / 21 cm	18 / 21 cm
Nivel de oprire cm*	4 / 12 cm	4 / 12 cm

**Înălțime de pornire / oprire (comutator plutitor în poziția superioară):**

Min / max	SDP 1	SDP 2
Nivel de pornire cm*	28 / 31 cm	28 / 31 cm
Nivel de oprire cm*	14 / 22 cm	14 / 22 cm

*\*Înălțimea de comutare poate varia în funcție de poziția comutatorului plutitor.*

*Lungimea cablului între comutatorul plutitor și opritor poate influența înălțimile de comutare. Vă recomandăm să respectați lungimea de cablu recomandată.*

- Introduceți ștecherul în priză.

**Regimul manual**

- Fixați ciocul de la comutatorul plutitor în orificiul opritorului, astfel încât să arate înspre sus.

**INDICAȚIE**

În regimul manual, pompa rămâne pornită mereu. Pentru ca pompa să aspire de la sine în regim manual, nivelul de lichide trebuie să fie de 60 mm

Pompa funcționează până la un nivel de lichide restante de 3 mm.

Nivelul de lichide restante indicat este valabil doar în cazul regimului de funcționare manual.

- Introduceți ștecherul în priză.

**ATENȚIE**

Pericol de deteriorare! Funcționarea fără lichide duce la creșterea uzurii, în regimul manual nu lăsați pompa nesupraveheată. În cazul funcționării uscate opriți pompa imediat.

**Încheierea utilizării****INDICAȚIE**

Murdăriile depuse pot cauza defecte de funcționare.

- După fiecare utilizare pompați apă curată și sau spălați pompa temeinic.
- Mai ales după pomparea apei cu conținut de clor sau a altor soluții, după care rămân resturi.
- Scoateți ștecherul din priză.

**Întreținerea**

Pompa nu necesită întreținere.

**Transport****PRECAUȚIE**

Pentru a evita accidentele și vătămările corporale în timpul transportului țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).

- Ridicați și transportați pompa de la mânerul de transport.
- La transportul pe un vehicul, asigurați aparatul împotriva alunecării.

**Depozitarea aparatului****PRECAUȚIE**

Pentru a evita accidentele și vătămările corporale la alegerea locului de depozitare țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).

**Păstrarea pompei**

- Goliți pompa complet și lăsați-o să se usuce.
- Depozitați pompa într-un loc ferit de îngheț.

**Remediarea defecțiunilor****PERICOL**

*Pericol de electrocutare!*

*Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.*

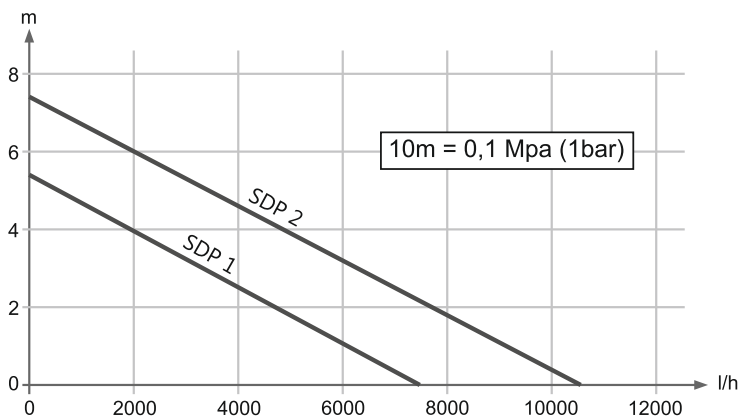
Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Pompa nu funcționează sau nu pompează	Aer în pompă	Scoateți sau introduceți ștecherul pompei din priză de mai multe ori, până când se aspiră lichid.
	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	Nivelul de apă este sub nivelul minim de lichide (numai la regimul manual)	Dacă este posibil, imersați pompa mai adânc în lichidul de pompat sau procedați conform descrierii din capitolul Operare.
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul folosirii	Alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă	Verificați siguranțele și legăturile electrice
	Comutatorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii	Scoateți ștecherul din priză, lăsați pompa să se răcească, curățați zona de aspirare, nu permiteți funcționarea pompei fără lichid
	Particule de mizerie sunt prinse în zona de aspirare	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare

Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Capacitatea de pompare scade	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
Capacitatea de pompare este prea mică	Capacitatea de pompare depinde de înălțimea de pompare, diametrul furtunii și lungimea acestuia.	Respectați înălțimea de pompare max., vezi Date tehnice, în caz că este necesar alegeți un furtun de un diametru mai mare sau de o lungime mai mică.
Sistemul Quick-Connect nu poate fi deschis sau închis.	Impurități în sistemul de racord.	Îndepărtați și curățați clema.

## Date tehnice

		SDP 1	SDP 2
Tensiunea de alimentare	V	220 - 230 V	220-230 V
Frecvență de rețea	Hz	50	50
Puterea $P_{\text{nominal}}$	W	450	600
Debit pompat max.	l/h	7500	10500
Presiune max.	bar	0,55	0,75
Înălțime de pompare max.	m	5,5	7,5
Adâncime de imersare max.	m	8	8
Dimensiune max. a particulelor de mizerie ce pot fi pompate	mm	20	20
Nivel minim de lichide (regim manual)	mm	60	60
Nivel de lichide restante	mm	3	3
Masa (fără accesorii)	kg	5,9	6,2

**Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!**



Debitul posibil este cu atât mai mare:

- cu cât înălțimea de pompare este mai mică
- cu cât diametrul furtunului utilizat este mai mare
- cu atât mai scurt va fi furtunul utilizat
- cu cât pierderea de presiune cauzată de accesoriul conectat este mai mică

## Informații suplimentare:

### I. Informații despre timpul de producție

Data de fabricare este marcată pe plăcuța de identificare a pompei.

Explicație:

Exemplu: YYWWNNNNN = 143000001

YY = an      WW = săptămână      NNNNN = număr



Перед першим використанням пристрою необхідно прочитати дану оригінальну інструкцію з експлуатації та додані вказівки з безпеки. Надалі діяти у відповідності до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

### Зміст

Гарантія	UK	1
Охорона довкілля	UK	1
Опис пристрою	UK	1
Правильне застосування	UK	1
Допустимі для перекачування рідини. ....	UK	1
Введення в експлуатацію	UK	2
Експлуатація	UK	2
Автоматичний вентиляційний пристрій. ....	UK	2
Автоматичний режим роботи. ....	UK	2
Ручний режим роботи. ....	UK	3
Закінчення роботи	UK	3
Технічне обслуговування	UK	3
Транспортування	UK	3
Зберігання	UK	3
Зберігання насоса. ....	UK	3
Спеціальне оснащення	UK	3
Допомога для усунення неполадок	UK	4
Технічні дані	UK	4

### Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідно фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинної гарантії зверніться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Не зривати заводську табличку-наклейку з пристрою. Якщо наклейку зірвано, дія гарантії припиняється.

### Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

### Інструкції із застосування компонентів

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

[www.tekk.haus](http://www.tekk.haus)

### Опис пристрою

- 1 Ручка
- 2 Мережевий кабель зі штекером 10m
- 3 Фіксатор (поплачковий вимикач)
- 4 Регулятор висоти (поплачкового вимикача)
- 5 Поплачковий вимикач
- 6 Автоматичний вентиляційний пристрій
- 7 Quick-Connect
- 8 З'єднувальний патрубок (1¼" елемент підключення шланга і різьблення G1)
- 9 З'єднаний патрубок (G1½ - Різьблення)
- 10 З'єднана деталь насоса (1", 1¼" та 1½" елемент підключення шланга і різьблення G1½)

### Правильне застосування

Цей пристрій призначений для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання.

Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним використанням пристрою.

Пристрій призначений переважно для осушування при затопленні частини будівлі, а також для перекачування та викачування води з резервуарів, колодязів і шахт, осушування човнів та яхт, якщо викачується прісна вода.

#### ПОВІДОМЛЕННЯ

Пристрій не призначений для безперервної роботи насоса (наприклад, тривалого перекачування в ставку) або для використання у якості стаціонарної установки (наприклад, як піднімальний механізм, фонтанний насос).

#### Допустимі для перекачування рідини

- Прісна вода, забруднена до певної міри
- Вода у ванній (за умови відповідного дозування добавок)
- Луг для прання
- Вода, забруднена частками до 20 мкм.

#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека для здоров'я, небезпека ушкодження! Не використовувати для подачі їдких, легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів (наприклад, бензин, газ, нітророзчинники), жиру, оливи, морської води, а також каналізаційних стоків тазамуленої води, що мають меншу плинність, ніж вода. Температура рідини повинна бути в межах 5-35°C.

## Введення в експлуатацію

### ПОВІДОМЛЕННЯ

Чим менша довжина шланга і більше його діаметр, тим вища продуктивність перекачування. Якщо діаметр шланга менший 1¼ дюйма, щоб уникнути засмічення насоса, використовувати фільтр попереднього очищення.

З'єднаний патрубок або з'єднаний патрубок зі з'єднальною деталлю насоса додаються до пристрою в розібраному вигляді.

➔ Надягнути хомут для шланга на шланг.

### При використанні шланга ¾" або 1":

- ➔ Нагвинтити з'єднальну деталь насоса (див. Спеціальне обладнання) на з'єднаний патрубок.
- ➔ Надягнути шланг на з'єднальну деталь насоса і закріпити хомутом для шланга.

### ПОВІДОМЛЕННЯ

Для збільшення витрати можна укоротити з'єднальну деталь насоса відповідно до шлангу, що використовується.

### При використанні шланга 1¼":

- ➔ Надягнути шланг на з'єднувальний патрубок і закріпити хомутом для шланга.
- ➔ Нагвинтити з'єднальну деталь насоса на з'єднаний патрубок.
- ➔ Надягнути хомут для шланга на шланг.
- ➔ Надягнути шланг на з'єднальну деталь насоса і закріпити хомутом для шланга.

### ПОВІДОМЛЕННЯ

До з'єднальної деталі насоса можна підключати шланги діаметром 1", 1¼" та 1½".

Для збільшення витрати можна укоротити з'єднальну деталь насоса відповідно до шлангу, що використовується.

- ➔ Встановити поплавковий вимикач на пристрої зміни висоти.
- ➔ Надійно встановити насос на тверду поверхню у рідину для перекачування або опустити за допомогою прикріпленого до ручки троса.

### ПОВІДОМЛЕННЯ

Зона всмоктування не повинна бути закрита брудом. Якщо поверхня мулиста, встановити насос на цеглину або аналогічну тверду поверхню.

Стежити за тим, щоб насос стояв горизонтально. Не переносити насос за кабель або шланг.

## Експлуатація

### НЕБЕЗПЕКА

*Небезпека ураження електричним струмом!*

*Під час роботи не торкатися рідини, що перекачується, тросу, прикріпленого до ручки для перенесення, а також предметів, які контактують з рідиною, що перекачується (наприклад, трубопроводів, занурених у воду, поручнів і т.д.).*

### Автоматичний вентиляційний пристрій

При низькому рівні рідини автоматичний вентиляційний пристрій видаляє випадково всмоктане повітря або повітря, що знаходиться в насосі. Крім того, на цей ділянку може просочуватися рідина. Якщо через низький рівень рідини насос не може всмоктувати, вийняти і вставити вилку кілька разів, щоб підтримати процес всмоктування.

### Автоматичний режим роботи

- ➔ Встановити поплавковий вимикач над пристроєм зміни висоти і відрегулювати довжину кабелю між поплавковим вимикачем і пристроєм зміни висоти.

### ПОВІДОМЛЕННЯ

В автоматичному режимі роботи поплавковий вимикач контролює роботу насоса автоматично.

Коли поплавковий вимикач за рахунок рівня рідини, що підвищується, досягає рівня увімкнення, насос запускається.

Коли поплавковий вимикач за рахунок рівня рідини, що знижується, досягає рівня вимкнення, насос вимикається.

Для цього необхідно забезпечити вільне переміщення поплавкового вимикача.

Довжина кабелю між поплавковим вимикачем і фіксатором повинна бути не менше 2,5 см.

**Рівень включення / виключення (поплавковий вимикач в найнижчому положенні):**

Min/Max	SDP 1	SDP 2
Рівень увімкнення, см*	18 / 21 см	18 / 21 см
Рівень вимкнення, см*	4 / 12 см	4 / 12 см

**Рівень включення / виключення (поплавковий вимикач в найвищому положенні):**

Min/Max	SDP 1	SDP 2
Рівень увімкнення, см*	28 / 31 см	28 / 31 см
Рівень вимкнення, см*	14 / 22 см	14 / 22 см

*\*Рівень перемикачів залежить від положення поплавкового вимикача.*

*Довжина кабелю між поплавковим вимикачем і фіксатором також може вплинути на рівень перемикачів. Ми рекомендуємо використовувати кабель наступної довжини.*

- ➔ Вставте мережевий штекер у розетку.

## Ручний режим роботи

- Виступ поплавкового вимикача в отворі фіксатора повинен бути закріплений спрямованим вгору.

### ПОВІДОМЛЕННЯ

У ручному режимі роботи насос постійно залишається увімкненим.

Щоб у ручному режимі насос працював самостійно, рівень рідини повинен бути мінімум 60 мм.

Насос може відкачувати залишок рідини до рівня 3 мм.

Рівень залишкової рідини вказаний лише для ручного режиму.

- Вставте мережевий штекер у розетку.

### УВАГА

Небезпека пошкодження! Робота всуху призводить до підвищеного зносу, не залишати насос без нагляду в ручному режимі роботи. Якщо насос працює всуху, вимкнути негайно.

## Закінчення роботи

### ПОВІДОМЛЕННЯ

Забруднення можуть відкладатися й призводити до збоїв.

- Після кожного використання ретельно промивати насос або перекачувати через нього чисту воду.
- Це особливо важливо після відкачки хлористої води або інших рідин, які залишають осад.
- Витягнути штепсель з розетки.

## Технічне обслуговування

Насос не потребує технічного обслуговування.

## Транспортування

### ОБЕРЕЖНО

*Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при транспортуванні приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").*

- Піднімати і переносити насос тільки за рукоятку для перенесення.
- Для транспортування пристрою на машині слід вжити заходів від зсуву пристрою.

## Зберігання

### ОБЕРЕЖНО

*Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при виборі місця зберігання приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").*

## Зберігання насоса

- Повністю спорозжити і висушити.
- Зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

## Допомога для усунення неполадок

### НЕБЕЗПЕКА

*Небезпека ураження електрострумом!*

*Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.*

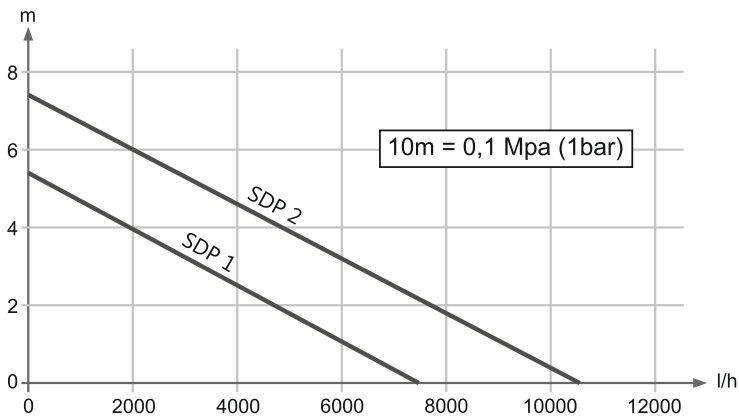
Несправність	Причина	Усунення
Насос працює, але не перекачує.	Повітря в насосі	Кілька разів виїняти й вставити вилку насоса, поки не почнеться всмоктування рідини
	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
	Рівень води нижче мінімального рівня (тільки в ручному режимі роботи)	По можливості, глибше опустити насос в рідину, що перекачується, або діяти, як описано в розділі "Режим роботи".
Насос не запускається або раптово зупинився в ході роботи	Переривання подачі живлення	Перевірити запобіжники і електричні з'єднання
	Захисне термореле вимкнуло насос внаслідок перегріву.	Витягнути мережну вилку, дати насосу охолонути, прочистити зону всмоктування, уникати експлуатації в суху
	Частки бруду забилися в зоні всмоктування	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
Знизилася продуктивність перекачування	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
Занадто мала продуктивність перекачування	Продуктивність перекачування насоса залежить від висоти перекачування, діаметра й довжини шланга	Стежити за максимальною висотою перекачування, див. розділ "Технічні дані", при необхідності взяти шланг більшого діаметру або коротший шланг.
З'єднання Quick-Connect не відкривається і не закривається.	Забруднення в системі роз'ємів.	Зняти та очистити затискач.

## Технічні дані

		SDP 1	SDP 2
Номінальна напруга	V	220 - 230 V	220-230 V
Частота мережі	Hz	50	50
Потужність $P_{\text{номінальна}}$	W	450	600
Макс. об'єм перекачування	l/h	7500	10500
Макс. тиск	bar	0,55	0,75
Макс. висота перекачування	m	5,5	7,5
Макс. глибина опускання	m	8	8
Макс. розмір часток, допустимих для перекачування	mm	20	20
Мінімальний рівень рідини (ручний режим)	mm	60	60
Рівень залишку рідини	mm	3	3
вага (без обладнання)	kg	5,9	6,2

**Можливі зміни у конструкції пристрою!**





Можливий обсяг подачі тим більший:

- чим менша висота перекачування;
- чим більший діаметр використовуваних шлангів;
- чим коротший використовуваний шланг;
- чим менше падіння тиску, обумовлене приєднанням додаткового обладнання.

#### Додаткова інформація:

##### I. Інформація про дату виготовлення

Дата виготовлення вказана на табличці обладнання.

Роз'яснення щодо визначення дати виготовлення:

Приклад: YYWWNNNNN = 143000001

YY = рік виготовлення

WW = тиждень виготовлення

NNNNN = порядковий номер

